

<b>Zeitschrift:</b>	Schweizer Hebamme : officielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Hebammenverband
<b>Band:</b>	88 (1990)
<b>Heft:</b>	9-10
<b>Rubrik:</b>	Mitteilungen = Communications

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Procès-verbal de la 97ème assemblée des déléguées de l'ASSF**

Lugano Palais des Congrès, le 7 mai 1990

**1. Ouverture de l'AD**

A 13.30 h la Présidente de la section du Tessin salue les membres de l'AD et souhaite une bonne session.

Madame Annemarie Tahir, Présidente et Gérante des affaires de l'ASSF ouvre l'AD 1990. Après de brefs remerciements à la section du Tessin pour les préparatifs du Congrès, Madame Elisabeth Stucki du département de formation professionnelle de la CRS est saluée comme hôte.

Madame Anne-Marie Mettraux, membre du CC, s'excuse de son absence. Peu de jours après la naissance d'un fils, un autre fils mourut des suites d'un accident de la circulation. Les membres de l'AD expriment leurs condoléances par une minute de silence.

– Pour commencer la Présidente prie les déléguées d'intervenir brièvement lors du traitement des affaires afin que l'AD soit terminée à 17.00 h.

– une pause de 40 minutes est prévue après le point 9.

– le point 9b doit être modifié. Il faut élire trois membres: une ré-élection et deux nouveaux membres.

**2. Contrôle des mandats des déléguées**

65 déléguées sont comptées pour 94 mandats.

**3. Vote des scrutatrices**

Sont élues: Madame Giovanna Pedrolini, Agnes Lazzarotto et Sandra Casé de la section du Tessin.

**4. Acceptation du protocole de l'AD 1990**

le protocole est accepté.

**5. Acceptation des rapports annuels 1989**

On propose d'accepter les rapports annuels ensemble, y compris le rapport révisé de la Commission de Formation Permanente (CFP).

La section de Genève regrette que le rapport annuel des affaires de l'ASSF ne soit pas plus détaillé. La suggestion est retenue. Tous les rapports annuels sont acceptés en bloc par l'AD.

**6. Réorganisation de l'ASSF et informations du bureau central**

Rapports des animatrices de groupes:

**a) Groupe de sages-femmes en milieu hospitalier: Erika Haiblé**

avait annoncé une journée de travail pour les sages-femmes en milieu hospitalier. Malheureusement il n'y eu que quatre inscriptions. Une nouvelle date sera fixée pour

l'automne 1990 et publiée. Le but de ce travail est de favoriser l'indépendance de la sage-femme en milieu hospitalier.

**b) Groupe CFP: M. Cl. Monney.**

Trois nouveautés sont à noter:

1. Madame B. Ahle explique: la commission se veut un groupe de travail avec le but de s'organiser de façon à couvrir ses propres frais et même à faire du bénéfice en l'espace d'un an.
2. Madame M. Kreienbühl informe qu'un nouveau cours de recyclage pour sages-femmes aura lieu en 1991 à Lucerne sous le patronat de l'ASSF.

Prix pour les membres: Fr. 800.—

non-membres: Fr. 1'200.—

Jusqu'à aujourd'hui il y a quatre inscriptions.

3. Madame M. Cl. Monney préside le groupe de projet pour formation de cadre pour sage-femme à Aarau et à Lausanne. Un premier cours commencera à Aarau en Février 1991.

**c) Relations publiques: Irène Lohner**

Depuis janvier 1990, Irène Lohner a pris la direction de la publication du journal de la sage-femme.

Des difficultés avec l'imprimerie de Lausanne ont conduit à un changement d'imprimerie. Le but fixé est d'informer davantage dans le journal en ce qui concerne la politique de la profession et de l'ASSF.

Pour présenter la profession de la sage-femme un nouveau stand a été créé. Il est prêté gratuitement par le secrétariat central et devrait être utilisé fréquemment.

**d) Groupe des sages-femmes indépendantes, Ruth Jucker:**

De nouveaux formulaires de protocole d'accouchement et du suivi post-partum peuvent être obtenus dans les trois langues au secrétariat central. Après une période d'essai de six mois les protocoles obtiendront leur forme définitive.

**e) Groupe contacts avec l'étranger: Ruth Brauen**

Ruth Brauen est la personne de contact avec l'Association Internationale des sages-femmes et l'Organisation Mondiale de la Santé.

Durant l'année passée, l'Association Internationale des sages-femmes a essayé de former un groupe de travail avec des partenaires des différents pays d'Afrique anglo et francophones, afin d'améliorer la situation de la femme et de la famille dans le domaine de la santé.

Avec la réunification de l'Europe de 1992, on s'efforce d'unifier les modèles de formation pour sages-femmes dans les différents pays d'Europe.

La section de Genève pose la question des critères pour le recrutement des déléguées pour les Congrès Internationaux.

Les déléguées sont nommées par le CC. Chaque membre est libre de déposer une demande. Il fut décidé de payer Fr. 4'000.— aux deux déléguées pour le Japon: Ruth Brauen et Georgette Grossenbacher. Le reste est à leurs frais.

**Informations du bureau central**

En un bref résumé la Présidente explique l'agrandissement du bureau. comme vous avez pu le lire dans le rapport annuel, le travail du secrétariat central fait par Madame Fels au début, était calculé en heures. Le bureau s'est développé et nécessite trois personnes. Madame Fels, secrétaire centrale depuis 1978, évoque la situation passée:

– 1983: 1ère formation permanente avec thème: «Préparation à la naissance» avec Ruth Menne.

– Grande demande de FP., d'où organisation d'autres cours.

– A noter l'énorme augmentation du nombre des membres de l'ASSF.

– la création d'une commission de formation permanente CFP devint nécessaire. L'offre actuelle de la CFP se rattache fortement aux activités de l'ASSF.

– 1980: apparition du premier article en langue française dans le journal de l'Association. Le but était de publier un journal de sages-femmes pour toute la Suisse.

– une comptabilité centrale fut instaurée.

– 1981: Motion pour un contrat suisse des tarifs pour sages-femmes indépendantes – malheureusement sans succès –.

– Actuellement: La direction de l'ASSF est toujours confrontée à cette motion.

– le service des prestations est agrandi par un contrat collectif avec la caisse maladie ZOKU.

– une assurance de protection professionnelle est à l'étude.

– étendue du matériel de propagande: posters, T-shirts autocollants, prospectus.

**Réorganisation**

En 1988 on fit appel à Monsieur Kohler pour une analyse des structures de l'ASSF. Comme conseiller d'association, il fit des propositions pour une réorganisation. Son mandat se termina en 1989 et ne fut pas renouvelé à cause de la charge financière. Madame Tahir regrette beaucoup que lors

de l'AD 1989 il fut assuré qu'une augmentation des cotisations ne serait pas nécessaire. Ceci est incompréhensible aujourd'hui. le bilan montre clairement d'autres résultats.

La situation financière se détériore depuis 1987, période où l'agrandissement du bureau commença à prendre du poids. Madame Tahir demande qu'on laisse la priorité à la situation financière.

La motion de payer un supplément de cotisation de Fr. 25.– fit naître de violentes réactions dans les sections.

Le CC a retiré cette motion. Il appelle les membres à cotiser sous forme de dons sur une base volontaire. Des bulletins de versement pour cotisation de bienfaiteur ou de solidarité ont été imprimés.

#### **7a) Acceptation des comptes annuels 1989**

Erika Grünefelder décrit l'année 1989 comme l'année du changement d'organisation. Suivent des explications claires des comptes annuels de la caisse centrale 1989. Nous remercions particulièrement Madame Bigler pour la présentation bienveillante de la comptabilité.

Les comptes 1989 de la caisse centrale sont acceptés.

Les comptes annuels du journal de la sage-femme, de la CFP, et du Fonds d'entraide sont traités et acceptés globalement.

#### **7b) Répartition du bénéfice**

A cause de la situation financière difficile, une décision concernant la répartition du bénéfice est superflue.

Sur demande du CC, on fit abstraction du déficit et on décida de laisser l'argent acquis dans les différentes caisses des commissions.

#### **8. Acceptation du budget annuel de la caisse centrale 1990**

Avec des mots qui laissent pressentir le sérieux du moment, Erika Grünefelder explique le budget annuel de la caisse centrale 1990. Pour quelques déléguées, la façon de présenter le budget avec un déficit n'était pas clair.

Après quelques questions Madame Bigler rappelle la situation difficile de l'ASSF durant ces deux dernières années et recommande une action orientée vers l'avenir.

La section Vaud-Neuchâtel amène une idée sensationnelle: si chaque membre donnait Fr. 50.– le déficit serait couvert. La Présidente fait remarquer que si l'on devait réduire le budget 1990, il faudrait inévitablement réduire les prestations du secrétariat central.

Après avoir répondu aux dernières questions, le budget 1990 de la caisse centrale est accepté par 79 oui, 14 non et 1 abstention.

#### **Budget annuel 1990 du Journal de la Sage-femme Suisse**

le CC recommande à la direction de la publication d'établir et de présenter un arrangement du budget quatre fois par année. On espère que le changement d'imprimerie permettra une collaboration constructive et souhaite bon succès aux membres de la commission. L'Assemblée accepte la proposition du budget.

#### **9. Votes**

##### **a) Vice-présidente**

la proposition du CC de voter deux vice-présidentes se révèle statutairement inadmissible. Ruth Brauen fut élue vice-présidente avec 75 voix. Erika Haiblé obtint 18 voix.

##### **b) Commission du journal**

Madame M Teresa Adjaho fut réélue avec 93 voix. Deux nouveaux membres furent élus: Madame Lisa Fankhauser avec 93 voix et Monika Müller avec 85 voix.

##### **c) L'élection d'un membre de la CFP tombe à l'eau par manque de candidature.**

#### **10. Rapports des groupes de travail**

Madame Bärlocher informe sur le groupe «sages-femmes indépendantes pratiquant des accouchements en milieu hospitalier». Au mois de janvier 1990 une journée fut organisée à la Paulus Akademie à Zürich. Le groupe de travail espère trouver un fil conducteur et pouvoir présenter en octobre 1990 un modèle de contrat pour ce mode de travail.

#### **11. Motions**

a) la section de Berne est prête à accepter la réponse du CC concernant le changement de statut du paragraphe 5, alinéa b). Mais lors de la prochaine révision des statuts, elle reformulera sa demande.

Recommandation de la présidente: les sages-femmes avec diplôme étranger doivent d'urgence se faire enrégistrer auprès de la CRS.

b) le CC propose une hausse de la cotisation des membres de Fr. 50.– au profit de la caisse centrale valable à partir du 1.1.1991. La section de Suisse Centrale pose certaines conditions.

De l'Assemblée viennent des propositions favorables et opposées. A. Tahir explique les difficultés résultant de la répartition dans les différentes caisses des commissions. Il est claire qu'à l'avenir une unification ou une centralisation de ces caisses devient nécessaire.

– E. Haiblé jette un coup d'œil au-delà des frontières. Par ex. en Hollande les collègues sages-femmes payent 250 Gulden = 230 sFr. (sans abonnement au journal) de cotisation.

– Une contre-proposition de la section de Suisse orientale pour une hausse de Fr. 20.– est rejetée.

La section de Genève propose de limiter la hausse de Fr. 50.– à une année – également rejetée.

Finalement la proposition du CC pour un supplément volontaire de cotisation pour 1990 et une augmentation de Fr. 50.– à partir du 1.1.1991 est acceptée par 63 voix.

– Une demande unique pour une AD extraordinaire pour traitement de budget ne reçoit aucun soutien.

– Une autre motion de la section de Genève pour un groupe de travail contrôlant la situation financière ne reçoit aucun soutien.

#### **12. Compte-rendu de la section du Haut-Valais**

Madame Frieda Schmid donne à l'Assemblée un bref aperçu de la vie de cette section durant 63 ans.

Le compte-rendu évoque les difficultés démographiques et financières de jadis.

Il n'y a pour ainsi dire plus d'accouchement à domicile. Mais le nombre de demandes d'accouchements ambulatoires augmente. Ainsi reste l'espoir que l'une ou l'autre collègue se décide bientôt à travailler de façon indépendante. Avec se souhait nous remercions chaleureusement Madame Schmid pour son compte-rendu.

#### **13. Divers**

Du bureau central:

– Prochaines Conférences des Présidentes: 28 juin 1990 et 6 septembre 1990.

– Le secrétariat central reste fermé du 13 août au 2 septembre.

– Des difficultés dans la direction de l'école de sages-femmes de Coire sont connues. La direction fut confiée à un biologiste en 1990. Si des solutions ne sont pas trouvées une prochaine fermeture de cette école est à redouter.

– Madame Forster lance un appel aux collègues de Suisse Romande pour l'aider à trouver une rédactrice de langue française.

Avec de chaleureux remerciements à Madame Fels et à Madame Graf du secrétariat central, l'AD se termine à 17.30 h.

Erika Haiblé  
18. 5. 1990

Traduction: Christine Hirtzel-Rost  
Juillet 1990

## Protokoll der 97. Delegiertenversammlung des Schweizerischen Hebammenverbandes

Lugano, Palazzo dei Congressi, 7. Mai 1990

### 1. Eröffnung der DV

Um 13.30 Uhr begrüßt Frau Sandra Casé, Präsidentin der Sektion Tessin, die Mitglieder der DV und wünscht eine erfolgreiche Session.

Frau Annemarie Tahir, Präsidentin und Geschäftsführerin des SHV, eröffnet anschliessend die Geschäfte der DV 1990. Nach kurzen Dankesworten an die Sektion Tessin für die Vorbereitungsarbeiten zum Kongress wird Frau Elisabeth Stucki vom SRK, Abteilung Berufsbildung, als einziger Gast begrüßt. Frau Anne-Marie Mettraux, Mitglied des ZV, lässt sich entschuldigen. Wenige Tage nach der Geburt eines Söhnchens in der Fam. Mettraux starb ein Sohn an den Folgen eines Verkehrsunfalles. Die Mitglieder der DV bezeugen ihre Anteilnahme durch eine Schweigeminute.

– Zu Beginn bittet die Präsidentin die Delegierten, sich bei der Behandlung der Geschäfte möglichst kurz zu fassen, damit um 17.00 Uhr die DV abgeschlossen werden kann.

– Vorgesehen wird eine Pause von 40 Minuten nach Trakt. 9.

– Punkt 9b muss geändert werden. Es sind drei Mitglieder zu wählen. Eine Wiederwahl und 2 Neumitglieder.

### 2. Kontrolle der Delegiertenmandate

Gezählt werden 65 Delegierte mit 94 Mandaten.

### 3. Wahl der Stimmenzählerinnen

Es sind gewählt: Frau Giovanna Pedrolini, Frau Agnes Lazzarotto und Frau Sandra Casé aus der Sektion Tessin.

### 4. Genehmigung des Protokolls der DV 1989

Das Protokoll wird genehmigt und verdankt.

### 5. Genehmigung der Jahresberichte 1989

– Es wird vorgeschlagen, die Jahresberichte einschliesslich des revidierten Jahresberichtes der WBK gemeinsam zu genehmigen.

– Die Sektion Genf bedauert, dass der Jahresbericht der Geschäftsstelle nicht ausführlicher abgefasst ist. Die Anregung wird entgegengenommen.

Die Jahresberichte werden in globo von der Versammlung genehmigt.

### 6. Reorganisation im SHV und Informationen aus der Geschäftsstelle

Berichte der Ressortleiterinnen:

a) **Ressort Spitalhebammen: Erika Haible**  
hat in der Hebammenzeitung zu einer Ar-

beitstagung für Spitalhebammen aufgerufen. Leider sind nur vier Anmeldungen erfolgt. Ein neues Datum für Herbst 1990 wird in Aussicht genommen und publiziert werden. Ziel dieser Arbeit ist es, die Selbständigkeit der Spitalhebamme zu fördern.

b) **Ressort Weiterbildungskommission, M. Cl. Monney:** Es sind 3 Neuigkeiten zu verzeichnen:

1. Frau Brunhilde Ahle erläutert: Die Kommission versteht sich als Arbeitsgruppe mit dem Ziel, innerhalb eines Jahres ihr Ressort kostendeckend oder sogar profitorientiert zu gestalten.

2. Frau Marianne Kreienbühl weist darauf hin, dass 1991 ein neuer Wiedereinstiegskurs für Hebammen in Luzern unter dem Patronat des SHV beginnt.

Kosten:  
Mitglieder Fr. 800.–  
Nichtmitglieder: Fr. 1'200.–  
Bis heute sind 4 Anmeldungen eingegangen.

3. Frau M.Cl. Monney präsidiert die Projektgruppe für Kaderausbildung von Hebammen in Aarau und Lausanne. Ein erster Kurs wird im Februar 1991 in Aarau beginnen.

c) **Ressort Public Relations, Irene Lohner:**

Seit Januar 1990 hat Irene Lohner die Verlagsleitung der Schweizer Hebammen übernommen. Schwierigkeiten mit der Druckerei in Lausanne haben zu einem Druckereiwechsel geführt. Zielsetzung ist, im Verbandsorgan vermehrt berufs- und verbandspolitisch zu informieren. Um den Hebammenberuf in der Öffentlichkeit zu präsentieren, wurde ein neuer Präsentationsstand in Auftrag gegeben. Der Stand wird vom Zentralsekretariat unentgeltlich zur Verfügung gestellt und soll möglichst rege benutzt werden.

d) **Ressort für freischaffende Hebammen, Ruth Jucker:** Neue Formulare für Geburts- und Wochenbettprotokoll sind in drei Sprachen erhältlich. Nach einem Testlauf von sechs Monaten werden die Protokolle eine endgültige Fassung erhalten. Die Unterlagen können im Sekretariat bezogen werden.

e) **Ressort Auslandkontakte: Ruth Brauen** ist Kontaktperson zwischen dem Internationalen Hebammenverband ICM und der Weltgesundheitsorganisation WHO.

Im vergangenen Jahr hat der ICM versucht, Ansprechpartner aus verschiedenen anglo- und frankophonen Staaten Afrikas für eine Arbeitsgruppe zu vereinen, um dort die Si-

tuation der Frau und der Familie im Gesundheitswesen zu verbessern.

Mit dem Zusammenschluss der EG 1992 gibt es auch Bestrebungen, die Ausbildungsmöglichkeiten für Hebammen in den verschiedenen europäischen Ländern zu vereinheitlichen.

Die Sektion Genf stellt die Frage nach den Kriterien zur Rekrutierung der Delegierten zu den internationalen Kongressen.

Die Delegierten werden von Fall zu Fall vom ZV bestimmt. Es kann sich aber jedes Mitglied darum bewerben. Es wird dabei auch Wert auf Kontinuität gelegt. Bezuglich Delegation nach Japan wurde beschlossen: Da die Reise sehr teuer ist, erhalten die Delegierten R. Brauen und G. Grossenbacher je Fr. 4'000.–. Den Rest bezahlen sie aus eigener Tasche.

### Infos aus der Geschäftsstelle

In Kurzfassung erläutert die Präsidentin A. Tahir den Ausbau der Geschäftsstelle. Wie aus dem Jahresbericht hervorgeht, hat sich das Zentralsekretariat von anfänglich stundenweiser Sekretariatsarbeit durch Frau Fels zu einer drei Personen beschäftigenden Geschäftsstelle entwickelt. Frau Fels, seit 1978 Zentralsekretärin, gibt folgenden Rückblick:

- 1983 erste gesamtschweizerische Fortbildung zum Thema «Vorbereiten auf die Geburt» mit Ruth Menne.
- Grosses Bedürfnis, daher weitere Kurse.
- Erheblicher Anstieg der Verbandsmitglieder zu verzeichnen.
- Die Gründung der WBK drängte sich auf. Das heutige Angebot der WBK gehört zum festen Bestandteil der Verbandstätigkeit.
- 1980 erschien der erste französische Artikel in der Verbandszeitung. Das Ziel war eine gesamtschweizerische Hebammenzeitung.
- Zentrale Buchführung wurde eingeführt.
- 1981 Antrag für einen gesamtschweizerischen Tarifvertrag für freischaffende Hebammen – leider ohne Erfolg.
- Die Geschäftsleitung wird erneut mit diesem Anliegen vorstellig werden.
- Das Dienstleistungsangebot wurde erweitert durch einen abgeschlossenen Kollektiv-Vertrag der Krankenkasse ZOKU.
- In Bearbeitung ist eine Rechtsschutzversicherung.
- Erweiterung des Propagandamaterials: Posters, T-Shirts, Kleber, Prospektmaterial etc.

### Reorganisation

1988 wurde Herr Kohler für eine Verbandsanalyse beigezogen. Als Berater und Ver-

bandsinstruktor machte er Vorschläge zu einer Reorganisation. Das Mandat endete 1989 und wurde wegen der finanziellen Belastung für den Verband nicht erneuert. Frau Tahir bedauert ausserordentlich, dass an der DV 1989 – aus heutiger Sicht kaum verständlich – versichert wurde, eine Erhöhung des Mitgliederbeitrages wäre nicht nötig. Die Bilanz ergibt eindeutig andere Erkenntnisse. Die finanzielle Lage verschlechterte sich bereits seit 1987, als der Ausbau der Geschäftsstelle ins Gewicht zu fallen begann. A Tahir verlangt, der finanziellen Lage, höchste Priorität einzuräumen. Der Antrag über die Nachzahlung des Mitgliederbeitrages von Fr. 25.– gab in den Sektionen heftige Reaktionen. Der ZV hat nun diesen Antrag zurückgezogen. Er appelliert aber an die Mitglieder, den Fehlbeitrag auf freiwilliger Basis als Spende aufzu bringen. Es wurden entsprechende Einzahlungsscheine für Gönner- und Solidaritätsbeiträge gedruckt.

## 7. Genehmigung der Jahresrechnung 1989

a) Erika Grünefelder, Kassierin, umschreibt das Jahr 1989 als das Jahr der Umorganisation. Ausführliche Erläuterungen der Jahresrechnung 1989 der Zentralkasse. Besonderen Dank geht an Frau Bigler für entgegenkommende Rechnungsstellung. Die Jahresrechnung 1989 der Zentralkasse wird genehmigt.

Die Jahresrechnungen der Zeitung Schweiz. Hebamme, WBK und Unterstützungs fonds werden gesamhaft behandelt und genehmigt.

## b) Gewinnverteilung

Aufgrund der schwierigen finanziellen Situation erübrig sich ein Beschluss über Gewinnverteilung. Auf Antrag des ZV wurde aber auch von einer Verlustbeteiligung abgesehen und beschlossen, die vorhandenen Gelder in den einzelnen Kassen zu belassen.

## 8. Genehmigung des Jahresbudgets 1990 der Zentralkasse

Mit Worten, die den Ernst der Stunde spüren lassen, erläutert Erika Grünefelder das Jahresbudget 1990 der Zentralkasse. Einen Delegierten war die defizitäre Budgetierung unklar. Nach verschiedenen Fragen erinnert Frau Bigler an die schwierige Situation des SHV während der letzten zwei Jahre und empfiehlt, zukunftsorientiert zu handeln. Einen sensationellen Gedanken steuert die Sektion Vaud-Neuchâtel bei: Wenn jedes Mitglied Fr. 50.– beisteuern würde, wäre das Defizit gedeckt!

Die Geschäftsführerin weist darauf hin, dass bei drastischen Kürzungen des Budgets eine Redimensionierung des Zentralsekretariats unumgänglich wäre.

Nach Beantwortung letzter Fragen wird das Budget 1990 der Zentralkasse bei 79 Ja, 14 Nein und einer Stimmenthaltung angenommen.

## Jahresbudget 1990 der Zeitung Schweizer Hebamme

Der ZV empfiehlt der Verlagsleitung, einen vierteljährlichen Budgetvergleich zu erstellen und vorzulegen. Man hofft, der Druckwechsel ermögliche eine konstruktive Zusammenarbeit und wünscht den Kommissionsmitgliedern guten Erfolg. Die Versammlung stimmt dem Budgetvorschlag zu.

## 9. Wahlen

### a) Vizepräsidentin

Der Vorschlag des ZV, zwei Vizepräsidentinnen zu wählen, erwies sich statutarisch als unzulässig.

Mit 75 Stimmen wurde Ruth Brauen als Vizepräsidentin gewählt. Auf E. Haible entfielen 18 Stimmen.

### b) Zeitungskommission

Wiedergewählt wurde mit 93 Stimmen Frau M. Teresa Adjaho. Als Neumitglieder wurden gewählt: Frau Lisa Fankhauser mit 93 und Frau Monika Müller mit 85 Stimmen.

### c) Die Neuwahl einer Kandidatin der WBK entfällt mangels Bewerbung.

## 10. Berichte aus den Arbeitsgruppen

Frau Bärlocher weist auf die Arbeitsgruppe «Beleghebamme» hin. Im Januar 1990 fand eine Orientierungstagung in der Paulus-Akademie in Zürich statt. Die AG hofft, im Oktober 1990 einen Leitfaden und einen Modellvertrag für diese Tätigkeit anbieten zu können.

## 11. Anträge

a) Die Sektion Bern findet sich bereit, dem Gegenantrag des ZV über eine Statutenänderung des Paragraphen 5, Abs. b) zuzustimmen, wird aber bei der nächsten Statutenrevision ihren Antrag erneut stellen.

Empfehlung der Präsidentin: Die Hebammen mit ausländischem Diplom sollen sich dringend beim SRK registrieren lassen.

b) Der ZV schlägt eine Erhöhung des Mitgliederbeitrages zugunsten der Zentralkasse um Fr. 50.– vor, gültig ab 1.1.91.

Die Sektion Zentralschweiz ist nicht grundsätzlich dagegen, stellt aber gewisse Bedingungen. Aus dem Plenum kommen Pro und Kontra Beitragserhöhungen. A. Tahir erklärt die aus der Aufteilung der verschiedenen Kassen resultierenden Schwierigkeiten. Es zeichnet sich eindeutig ab, dass die Zukunft eine Vereinheitlichung oder Zentralisierung dieser «Milchbüchlein»-Strategie verlangt.

– E. Haible wirft einen Blick über die Grenzen. Sie gibt zu bedenken, dass z.B. die

Beitragshöhe für eine holländische Kollegin (ohne Zeitungsabonnement) 250 Gulden oder ca. Fr. 230.– ausmacht.

– Ein Gegenvorschlag der Sektion Ostschweiz um Beitragserhöhung von Fr. 20.– wird abgelehnt. Die Sektion Genf schlägt vor, die vorgesehene Erhöhung von Fr. 50.– auf ein Jahr zu beschränken; dies wird ebenfalls abgelehnt. Schliesslich wird dem Antrag des ZV über einen freiwilligen Beitrag für 1990 und eine Beitragserhöhung von Fr. 50.– ab 1.1.91 mit 63 Ja zugestimmt.

– Ein Einzelantrag auf Einberufung einer ausserordentlichen DV zur Budgetbehandlung findet keine Unterstützung.

– Ebenfalls findet ein Antrag der Sektion Genf für eine AG zur Kontrolle der finanziellen Situation keine Zustimmung.

## 12. Bericht der Sektion Oberwallis

Frau Frieda Schmid gibt den Zuhörern einen kurzen Einblick in das 63jährige Verbandsleben dieser Sektion.

Der Bericht lässt die damaligen Schwierigkeiten demographischer und finanzieller Art, die mit dem Beruf zusammenhingen, ahnen. Die Hausgeburt ist leider praktisch ausgestorben. In zunehmendem Masse interessieren sich aber Mütter für eine ambulante Geburt. So bleibt die Hoffnung, dass sich vielleicht die eine oder andere Kollegin wieder für eine selbständige Tätigkeit als Hebamme entschliessen könnte. Der Bericht sei mit diesem Wunsch aufs herzlichste verdankt.

## 13. Verschiedenes

Aus der Geschäftsstelle:

– Nächste Präsidentinnenkonferenzen: 28. Juni und 6. September 1990.

– Das Zentralsekretariat bleibt vom 13. August bis 2. September 1990 geschlossen.

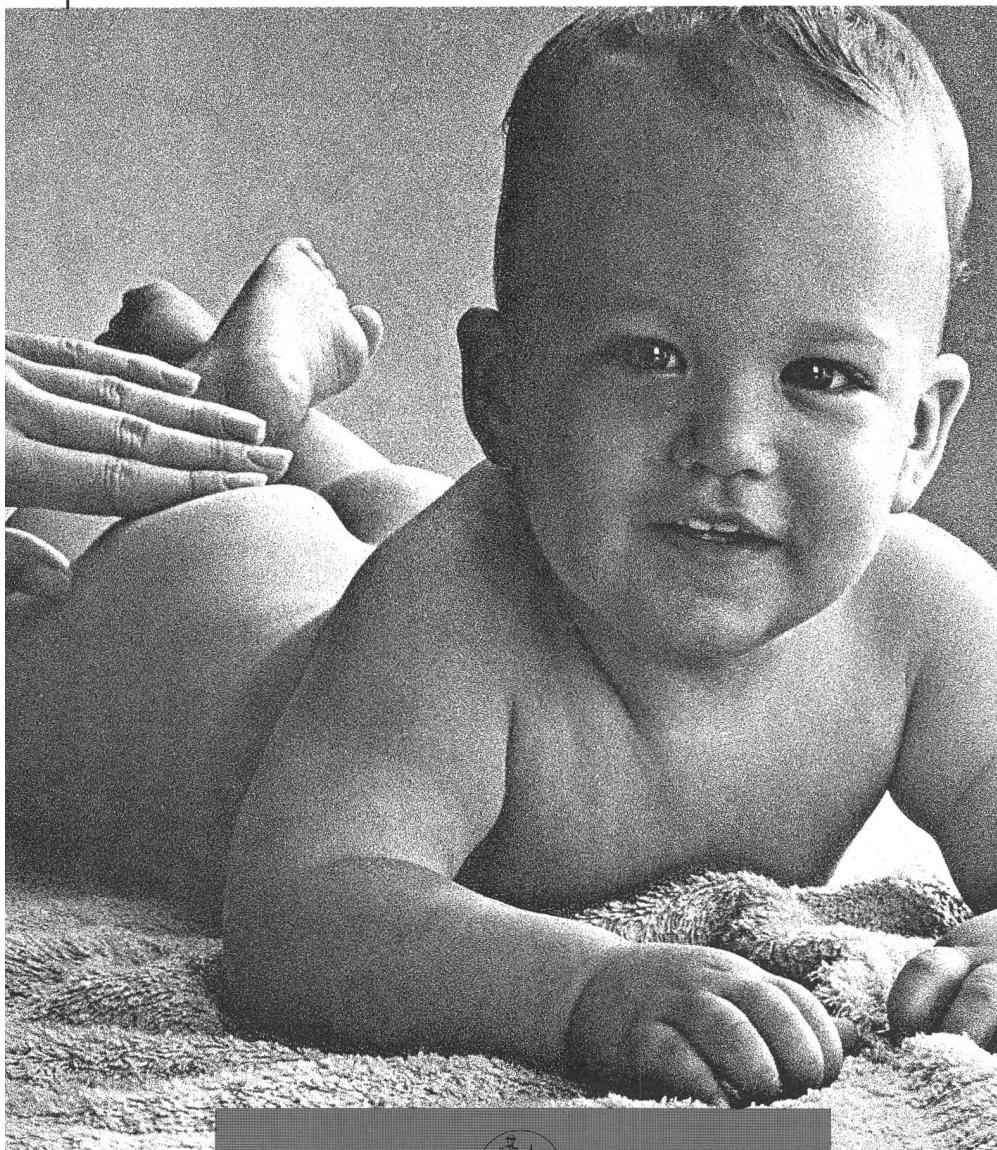
– Es sind Schwierigkeiten in der Hebamenschule Chur bekanntgeworden. Die Leitung wurde 1990 einem Biologen anvertraut. Wenn keine allseitig befriedigende Lösung getroffen werden kann, droht demnächst eine Schliessung dieser Bildungsstätte.

– Frau Forster appelliert an die welschen Kolleginnen, ihr bei der Suche nach einer französischsprachigen Redaktorin zu helfen.

Mit herzlichen Dankesworten, im besonderen für den Einsatz von Frau Fels und Frau Graf vom Zentralsekretariat, schliesst die DV 1990 um 17.30 Uhr.

Erika Haible  
18.5.90

# WIE SCHÜTZEN SIE EINE HAUT, DIE SICH SELBER NOCH NICHT WEHREN KANN?



In den ersten Monaten fühlt das Baby vieles durch seine Haut. Doch am Anfang ist sie ihren Aufgaben oft nicht ganz gewachsen. Der Abwehrmechanismus und die Widerstandsfähigkeit sind noch ungenügend. Vor allem besonders beanspruchte Stellen wie der Po brauchen Unterstützung.

Die PENATEN Creme bietet dies. Sie schützt, wirkt vorbeugend und fördert die Heilung. Natürliches Wollfett und ein hoher Anteil Zinkoxyd machen sie aussergewöhnlich haftfähig. Dadurch entsteht eine Barriere mit leicht antibakterieller Wirkung. Panthenol und Allantoin unterstützen die Wundheilung, begünstigen die Zellregeneration und stärken die natürliche Widerstandskraft der Haut. (PENATEN Creme IKS 29 709).



Überzeugen Sie sich selbst von Qualität und Wirksamkeit der PENATEN Produkte. Verlangen Sie unser PENATEN Informations-Set:

Ja, ich interessiere mich für PENATEN und wünsche das Informations-Set. Bitte senden Sie es an:

Vorname, Name \_\_\_\_\_

Tätigkeit \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ, Ort \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_

Einsenden an: Johnson & Johnson AG,  
Rotzenbühlstr. 55, 8957 Spreitenbach

# Verbandsnachrichten Nouvelles de l'Association



## Gesucht eine Übersetzerin

Wir suchen eine Kollegin welche Informationen des Zentralvorstandes, der Redaktion, der Präsidentinnenkonferenz, der Kommissionen und der Delegiertenversammlung aus dem Deutschen ins Französische oder umgekehrt übersetzen kann. Wenn Sie sich für diese Aufgabe interessieren, wenden Sie sich bitte an Frau Fels im Zentralsekretariat des SHV, dort können Sie Näheres erfahren.

## L'ASSF cherche une collègue traductrice:

Qui pourrait traduire de l'allemand en français ou vice versa les diverses informations émanant du comité central, de la rédaction, de la conférence des présidentes, des différentes commissions et des réunions des déléguées?

Si vous êtes intéressée et que vous désirez davantage d'informations, Madame Fels vous donnera volontiers plus de détails au secrétariat central, téléphone 031 42 63 40.

## Der SHV bezieht Stellung

Der «Bericht der Kommission Hausgeburt 1989» der Schweizerischen Chefärztekonferenz (erschienen in der Schweizerischen Ärztezeitung vom 27.9.89), hat unter Hebammen und Ärzten zu lebhaften Reaktionen geführt, was sich u.a. in mehreren Leserbriefen, teils sehr engagiert und deutlich, manifestiert hat. Der Zentralvorstand des Schweizerischen Hebammenverbandes hat ebenfalls eine Stellungnahme zu dieser Thematik verfasst. In der Ärztezeitung

## Aux sages-femmes romandes:

Indépendantes ou semi-indépendantes, êtes-vous inscrites au Registre du Concordat des Caisses-Maladie?

Pour que vos factures soient honorées par les Caisses-Maladie, demandez-en l'adhésion à votre Fédération des Caisses-Maladie.

Ruth Brauen, C. Central

## Documents demandés:

Copie de l'autorisation de pratiquer dans votre canton.

Votre adresse complète.

Votre numéro de C.C.P. ou Compte Bancaire ( facultatif ).

# KURSE/COURS

2. Fachtagung für Ärzte, Hebammen, Schwestern und andere Fachkräfte im Gesundheitswesen

## Stillen: Schutz, Förderung und Unterstützung

Hauptthemen: Motivation zum Stillen  
Stillen im Spital: Möglichkeiten – Schwierigkeiten  
Gestillte Spaltenkinder – eine Illusion?  
Zehn Schritte zum erfolgreichen Stillen: Das neue WHO / UNICEF Programm  
Prävention von Allergien  
Saugverhalten beim Neugeborenen  
Brustmassage und manuelles Entleeren der Brust

Datum und Ort: Freitag, 19. Oktober 1990, Casino Luzern

Veranstalterin und Kontaktadresse: La Leche Liga Schweiz,  
Frau Christa Müller, Baumgartenstrasse 8, 6055 Alpnach-Dorf,  
Telefon 041 96 24 88

## 4. Fortsetzungskurs

### Homöopathie in der Geburtshilfe

Thema: Säuglings- und Kindesentwicklung  
Datum: 23. und 24. November 1990  
Ort: Ev. Zentrum Boldern, 8708 Männedorf  
Referent: Dr. med. F. Graf, Müllheim BRD

Informations- und Anmeldeunterlagen: SHV Zentralsekretariat,  
Flurstrasse 26, 3000 Bern 22, Telefon 031 42 63 40

Formation internationale d'énergie traditionnelle chinoise

### Acupuncture – Moxibustion – Massage

Ce cycle de deux ans en langue française se déroule à Genève pour la partie théorique par sessions de trois jours. Les stages pratiques s'effectuent à Shanghai.

Renseignements et inscriptions (jusqu'au 1.09.90 au plus tard):

Europe-Shanghai College of Traditional Chinese Medicine,  
5 bis, rue Pestalozzi, 1202 Genève, téléphone 022 734 73 65.

## Bei Venenbeschwerden und müden Beinen hilft

# Venadoron

Ein fettfreies Venen-Gel  
mit Auszügen von Heilpflanzen,  
Kieselsäure und Kupfersalz.

- Seine Anwendung auf die Haut bringt kühlende, belebende Wirkung,
- erfrischt und kräftigt die Haut,
- fördert die Zirkulation,
- wirkt gegen Ermüdung und Schweregefühl in den Gliedern.

Heilmittel auf Grundlage  
anthroposophischer Erkenntnis

**WELEDA**

Qualität im Einklang mit Mensch und Natur



Nr. 29 vom 18.7.90 wurden die Stellungnahmen der Fachgesellschaften der Gynäkologen, der Pädiater, der Schweizerischen Gesellschaft für allgemeine Medizin und des FMH-Zentralvorstandes publiziert. Die spk (Schweizerische Pressekonferenz) hat diese zusammengefasst und mit folgendem Wortlaut am 20.7.90 in allen Tageszeitungen veröffentlicht: siehe Zeitungsausschnitt...

Irene Lohner

Hausgeburt und ambulante Geburt sind verantwortbar

### **Spitalgeburt soll Regel bleiben**

Die Geburt im Spital soll nach wie vor der Regelfall sein. Bei guter Vorbereitung und sorgfältiger Nachbetreuung ist nach Ansicht der Verbindung der Schweizer Ärzte (FMH) auch eine Hausgeburt oder eine ambulante Geburt vertretbar. Die Schweizer Hebammen begrüssen die Möglichkeit, dass Eltern vermehrt wählen können, wie ihr Kind zur Welt kommen soll.

spk. Schwangerschaft und Geburt werden heute in zunehmendem Masse als natürlicher Vorgang betrachtet. Ob ein neuer Erdenbürger oder eine Erdenbürgerin im Spital oder zu Hause auf die Welt kommt, Hauptsache ist, dass Mutter und Kind menschlich und fachlich gut betreut werden, und zwar, wie es in der Schweizerischen Ärzteinformation heißt, während und nach der Geburt. Normalerweise kommen Kinder heute im Spital zur Welt – in rund 97 Prozent der Fälle. 1988 wurden bei insgesamt 80'300 Entbindungen in der Schweiz 700 bis 800 Hausgeburten und 1'600 bis 1'700 ambulante Geburten verzeichnet. Letztere Variante, die eine optimale Verbindung von moderner klinischer Geburtshilfe mit möglichst geringer Unterbrechung der vertrauten familiären Geborgenheit anstrebt, erfreut sich laut Ärzteinformation zunehmender Beliebtheit.

### **Sicherer geworden**

Dank den Fortschritten in Vorsorge und Geburtshilfe, Hygiene und Aufklärung, ist die Säuglingssterblichkeit in der Schweiz von 1968 bis 1988 um zwei Drittel gesunken. Die Zahl der Totgeburten ist von 1968 auf 311 zurückgegangen. Damit hat nach Ansicht der Ärzte auch die Hausgeburt viel von ihrer früheren Gefährlichkeit verloren. Trotzdem sei in Betracht zu ziehen, dass es jährlich rund 100 Notfälle gebe, bei denen Neugeborene sofort und optimal kinderärztlich versorgt werden müssten. Daher plädieren die Ärzte dafür, die Spitalgeburt als Regelfall beizuhalten. Die Spitalgeburt sei die sicherste Lösung für Mutter und Kind, wenn eine gute Betreuung in fachlicher und menschlicher Hinsicht gewährleistet sei. Der Entscheid müsse aber – unter ärztlicher Bera-

tung – den Eltern überlassen werden. Eine gut geplante Hausgeburt könne ebenfalls in Betracht gezogen werden. Die fortschrittliche Ausbildung und Ausrüstung von Geburtshelfern und Hebammen lassen die Geburt im vertrauten familiären Kreis nicht als ein unverantwortliches Risiko erscheinen. An eine Hausgeburt müssten aber ebenso strenge menschliche und fachliche Ansprüche gestellt werden. Zudem müsse eine Klinik im Falle von Komplikationen erreichbar sein. Grosses Interesse würden die Ärzte der ambulanten Geburt als Alternative zu Spital- und Hausgeburt entgegenbringen.

### **Wahlmöglichkeit befürwortet**

Als erfreuliche Tatsache wertet es der Schweizerische Hebammen-Verband (SHV), dass werdende Eltern heute so frei wie noch nie darüber entscheiden können, wie und wo ihr Kind geboren werden soll. Sie plädieren dafür, dass auch in den Spitälern alternative Geburtsmöglichkeiten geschaffen werden. Dabei soll der Hebamme wieder eine verstärkte Bedeutung – als verantwortliche Leiterin des natürlichen Ereignisses Geburt – zukommen. Der Einfluss des Arztes dagegen sollte wieder vermehrt auf den pathologischen Bereich beschränkt werden.

### **Die Bündner Hebammen- und Pflegerinnenschule FA SRK steht vor dem Zusammenbruch.**

Die beiden Schulen sind unter einem Dach vereinigt und unterstehen dem kantonalen Vorsteher des Justiz-, Polizei- und Sanitätsdepartements des Kantons Graubünden. In diesem Departement werden die Entscheide betreffs Anstellung oder Kündigung des Kaderpersonals getroffen. An der Pflegerinnenschule werden zwei Klassen mit insgesamt 30 Schülerinnen geführt. In der Hebamenschule befinden sich 33 Schülerinnen auf drei Klassen verteilt. Kursbeginn ist jeweils im Herbst, die Abschlussexamens beginnen im Sommer.

Seit mehreren Jahren befindet sich die Schule in Chur wiederholt in Schwierigkeiten: Schon vor sechs und vor drei Jahren wurden Lehrerinnen nach mehrjähriger Tätigkeit wegen Differenzen zwischen Schulteam und Schulleitung gekündigt. 1988 wurde die Schulleiterin kurzfristig entlassen und eine interistische Leiterin (Sozialarbeiterin) eingesetzt, unter deren Leitung sich das Klima wesentlich besserte.

### **Biologielehrer wird Schulleiter**

Auf Anfang 1990 wurde ein Biologielehrer zum neuen Schulleiter gewählt. Durch unterschiedliche Auffassungen über den Führungsstil spitzte sich die Lage zwischen Schulteam und Schulleitung erneut zu. Mit autoritarem Verhalten versuchte der Leiter die Sache in den Griff zu bekommen. Die beiden Programmleiterinnen fühlten sich übergangen. Ohne Absprache wurden die Aufnahmeverfahren und Lehrpläne abgeändert und bei Praktikumsauswertungen wurden die Leiterinnen ebenfalls nicht miteinbezogen.

Anfangs März gelangten die beiden Programmleiterinnen an den Schulkommunikationspräsidenten mit der Bitte um Unterstützung bei einer aufbauenden Problemlösung. Diesen wurde nach 5wöchigem Schweigen von der Schulkommision mitgeteilt, dass der Regierungsrat beantragt

habe beiden fristlos zu kündigen. Die Regierung bestätigte im Mai die fristlose Kündigung einer Lehrerin und die fristgerechte Kündigung der zweiten Lehrerin. Die beiden Programmleiterinnen waren zugleich die einzigen Lehrkräfte mit einer pädagogischen Ausbildung. Das Verhalten des Schulleiters und der Schulkommision führte zu drei weiteren Kündigungen im Hebamenschulteam.

Auch die Hebamenschülerinnen sind nach den zahlreichen Kündigungen aktiv geworden. In einem Brief an die Regierung fordern sie umfassende Information und baldige Lösungsvorschläge. 11 der 21 Schülerinnen (ohne Abschlussklasse) haben die Konsequenzen gezogen und sind an andere Schulen übergetreten, weitere suchen noch Studienplätze.

Zurück bleibt der Schulleiter und ein Fachlehrer, beides Biologen, eine Unterrichtsassistentin für Krankenpflege in einem 50% Teelpensum und zwei Sekretärinnen, eine zu 30% und eine zu 50% angestellt. Wegen Personalmangel wird im Herbst kein neuer Kurs beginnen – der Fortbestand der Schule ist nicht mehr gesichert. Der ZV und zahlreiche Verbandsmitglieder des SHV sind in grosser Sorge um die Vorkommisse an der Bündner Hebamenschule. Durch die Differenzen zwischen (ehemaligem) Schulteam und Schulleitung gerät das Churer Frauenhospital in massiven Personalmangel, dessen Personalrekrutierung bis anhin fast ausschliesslich aus Abgängerinnen der Hebamenschule bestand. Im Bewusstsein, dass in der Schweiz ohnehin zu wenig Ausbildungsplätze für Hebammen existieren, ist diese Situation, wenn es um den Fortbestand des Hebammenberufes geht, völlig unhaltbar.

Die Redaktion wollte in dieser Sache die Stellungnahme des Schulleiters einholen. Er ist wegen Ferienabwesenheit nicht erreichbar. Wir werden das Interview deshalb in der nächsten Nummer publizieren.

Gesammelt und zusammengefasst von I.L. und sf  
(Zitate aus Z-Artikel von Ruedi Winet)

## **Unsere neue französischsprachende Redaktorin Notre nouvelle rédactrice**



Denise Vallat

Unsere neue französischsprachende Redaktorin heisst **Denise Vallat**. Sie wurde am 29. März 1957 in Pully (Vaud), als Bürgerin von Bure (Jura), geboren. Sie ist Hebammme und medizinische Laborantin. Ihre Adresse lautet: 27, rue du Midi, 1700 Fribourg. Tel. 037 24 52 46

**Schulen:** Primarschule in Lausanne; Sekundarschule: ein Jahr in Zürich, die restlichen Jahre in Lausanne; Gymnasium in Lausanne, Abschluss Matura Typ B.

### **Berufsausbildung**

Medizinische Laborantinnenschule in Genf, Diplom: 31. März 1980. Hebammenschule Bon Secours in Genf, Diplom: 30. Sept. 1985.

### **Weiterbildung**

Medizinisches Tropeninstitut in Anvers (Belgien). Zeugnis des MTI, 19. Febr. 1988. Weiterbildung bei den «Ärzten ohne Grenzen» in Bruxelles. Zeugnis der MSF, 30. April 1988.

### **Berufserfahrung**

Als Laborantin: 2 Jahre in der Schweiz und 6 Monate in Madagaskar

Als Hebammme: 18 Monate im Regionalspital in Nyon, 18 Monate in Uganda im Team der «Ärzte ohne Grenzen».

### **Jetzige Tätigkeit**

Seit dem 1. Mai 1990 arbeitet Denise Vallat als unabhängige Hebammme, im Hebammenzentrum in Fribourg. sf

### **Renseignements généraux**

Nom: Vallat Denise

Adresse: Rue du Midi 27, 1700 Fribourg

Date et lieu de naissance: 29 mars 1957 – Pully (Vaud)

Origine: Bure (Jura)

Professions: Sage-femme et laborantine médicale

**Scolarité:** Ecole primaire à Lausanne (1964/67), secondaire à Zürich (1967/68) et Lausanne (1969/74), certificat d'Etudes

secondaires. Gymnase à Lausanne (1975/77), maturité type B – Baccalauréat ès lettres.

### **Formations professionnelles**

Ecole de Laborants médicaux à l'Institut d'Etudes Sociales (1977/80). Diplôme de laborantine médicale 31 mars 1980 à Genève.

Ecole de sages-femmes au Bon Secours (1982/85). Diplôme: Sage-femme, 30 septembre 1985 à Genève

### **Formations complémentaires**

Institut de médecine tropicale à Anvers (Belgique) en 1987/88. Certificat de l'IMT le 19 février 1988. Cycle médico-technique de Médecins Sans Frontières à Bruxelles (Belgique) en 1988. Certificat de MSF le 30 avril 1988

### **Expériences professionnelles**

Laborantine: 2 ans en Suisse / 6 mois à Madagascar en 1981

Sage-femme: 18 mois en Suisse du 21.10.85 au 30.4.87 à l'Hôpital de zone de Nyon et 18 mois en Ouganda du 8.6.88 au 8.12.89 dans le cadre de Médecins Sans Frontières

### **Activité professionnelle actuelle**

Sage-femme indépendante dès le 1er mai 1990 à «Sages-femmes Service»

## **Unsere Verbandsjuristin Notre juriste de l'Association**



Christine Bigler-Geiser

Wir stellen Ihnen unsere Verbandsjuristin Frau Christine Bigler-Geiser, geboren am 21. August 1949, vor. Nach der Matura und einem Auslandaufenthalt schloss Frau Bigler ihr Studium 1976 mit dem Lic. Jur. und 1979 mit dem bernischen Fürsprecherpatent ab. Bis 1982 arbeitete Frau Bigler als wissenschaftliche Beamte auf der Rechtsabteilung der Gesundheitsdirektion in Bern. Seit 1982 hat Frau Bigler ihre eigene Anwaltspraxis in Kanzleigemeinschaft an der Marienstrasse 18 in Bern (Tel. 031 43 49 43).

### **Welche Aufgaben hat unsere Verbandsjuristin?**

– Sie berät Einzelmitglieder und Sektionen in rechtlichen Fragen.

– Sie betreut Verbandsorgane, speziell den ZV bei Rechtsfragen und Rechtsstreiten.

– Sie nimmt an der Delegiertenversammlung und, falls nötig, an anderen Sitzungen des SHV teil.

– Beratung der Kommissionen (z.B. bei Modellverträgen)

– Erarbeiten von Statuten und anderen Erlasse des SHV gehören ebenfalls dazu.

Der Beratungsdienst ist für SHV-Mitglieder unentgeltlich. **Ausnahme:** Bei sehr umfangreicher Beratung und insbesondere bei Vertretung in Prozessen muss das Mitglied (oder dessen Versicherung) die Kosten selber übernehmen.

Frau Bigler wäre sehr froh, wenn sie bei auftauchenden Problemen, frühzeitig beigezogen würde. Das erspart allen Beteiligten Zeit und Kraft und außerdem kann Frau Bigler viel effizienter beraten und helfen!

Frau Bigler wird uns, in lockerer Folge, Fälle von allgemeinem Interesse aus der Verbandsberaterin-Praxis vorstellen. sf

Nous vous présentons notre juriste, madame Christine Bigler-Geiser, née le 21 août 1949. Après la maturité et un séjour à l'étranger, madame Bigler acheva ses études en 1976 avec sa licence de droit et en 1979 avec le diplôme bernois d'avocat. Elle travaille jusqu'en 1982 comme fonctionnaire en sciences au département juridique de la Direction de la santé à Berne. Depuis 1982, madame Bigler dirige son propre bureau d'avocat en chancellerie collective à la Marienstrasse 18 à Berne (téléphone 031 43 49 43).

### **Quelles sont les tâches de notre juriste au sein de l'Association?**

– Elle conseille les membres et les sections pour les questions juridiques.

– Elle s'occupe des organes de l'Association, spécialement du Comité central pour toutes les questions juridiques et en cas de litiges.

– Elle prend part à l'Assemblée des déléguées et si nécessaire à d'autres réunions de l'ASSF.

– Elle apporte son conseil aux commissions (par exemple pour des contrats modèles).

– Elle élabore les statuts et autres décrets pour l'ASSV.

Le conseil juridique est un service gratuit pour les membres. **Exception:** pour les cas de conseils très élaborés et en particulier en cas de représentation lors de procès, le membre (ou son assurance) se doit de prendre en charge les frais.

Madame Bigler serait très heureuse si au moment où un problème survient vous la consultez suffisamment tôt. En procédant ainsi on économise pour tous les partis en présence temps et efforts et l'intervention de madame Bigler n'en est qu'accrue et plus efficace.

Madame Bigler nous présentera de temps à autre des cas d'intérêt général tirés de son expérience en tant que conseillère juridique de l'ASSF.

**Der Schweizerische Hebammenverband  
im Dienste seiner Mitglieder**

## **Aufruf zu weiteren Solidaritätsspenden**

Gestecktes Ziel bis 31.10.1990

Stand der eingegangenen Gönnerbeiträge am 15.8.1990

Fr. 40'000.—

Fr. 18'640.—

Den Spenderinnen danken wir für Ihr Engagement herzlich. Damit wir die vielfältigen Aufgaben des Berufsverbandes wahrnehmen können, benötigen wir jedoch dringend die Hilfe aller. Jeder Beitrag ist uns wertvoll. Benutzen Sie bitte den beiliegenden Einzahlungsschein.

Mit bestem Dank und freundlichen Grüßen

*Annemarie Tahir-Zogg*

Zentralpräsidentin  
Leiterin Geschäftsstelle



**L'Association Suisse des Sages-Femmes  
au service de ses membres**

## **Nouvel appel pour des dons de solidarité**

But fixé jusqu'au 31 octobre 1990

Etat actuel au 15 août 1990 des rentrées de dons

fr. 40'000.—

fr. 18'640.—

Nous remercions de tout coeur les donatrices pour leur engagement. Pour faire face aux tâches les plus diverses de notre Association professionnelle, nous avons cependant plus que jamais besoin de l'appui de toutes. Chaque contribution nous est chère. Veuillez employer généreusement le bulletin de versement ci-joint.

Un grand merci et meilleures salutations

*Annemarie Tahir-Zogg*

Présidente centrale  
Directrice de l'agence

### Untersuchung über Arbeitsstress und Wohlbefinden bei Spitalhebammen und freipraktizierenden Hebammen

«Am Anfang war das eine ungeheure Anspannung, abzuschätzen ob das Kind gleich kommt oder ob es noch Stunden dauert. Mit der Zeit muss man die Frau nicht einmal mehr sehen, man kommt ins Zimmer rein und von dem was man hört, weiss man was läuft.»

«Das gibt es schon auch, du rennst permanent von einem Zimmer ins andere und immer bist du ein wenig hintendrein...»

«Im letzten Frühling habe ich viele Geburten gehabt und eine sehr strenge Zeit und dann konnte ich nicht mehr gut schlafen.»

Haben Sie auch schon ähnliche Erfahrungen gemacht in Ihrem Beruf?

In den nächsten Wochen werde ich eine Umfrage bei Hebammen in der Deutschschweiz durchführen, welche u.a. die folgenden Fragen beantworten soll:

- Welche Arbeitsbedingungen sind für Hebammen besonders belastend?
- Welche Unterschiede bestehen zwischen den Stressoren an einem Unispital und an einem Privatspital?
- Bedeutet die grosse Verantwortung für freipraktizierende Hebammen eine Belastung oder eher eine Herausforderung?
- Welche Arbeitsbedingungen führen gehäuft zu gesundheitlichen Störungen wie Nervosität, Schlafstörung, etc.?

Ich studiere an der Universität Fribourg Psychologie. Diese Umfrage ist ein Teil meiner Lizentiatarbeit.

Ich werde darin die **Zusammenhänge zwischen Arbeitsbedingungen, persönlicher Lebenseinstellung, Stress und Gesundheit behandeln.**

Wie ist es zu diesem Projekt gekommen? Das Thema Stress und Gesundheit interessiert mich schon seit langem. Aufgrund von Gesprächen mit einer Hebamme habe ich anfangs Jahr beschlossen meine Lizentiatarbeit über Stress bei der Arbeit und Wohlbefinden bei Hebammen zu schreiben.

Darauf habe ich mich mit dem Hebammenverband in Verbindung gesetzt und mich gefreut, dass das Interesse an meiner Studie so gross ist und mir Unterstützung zu inhaltlichen und praktischen Problemen gewährt wird. Ausserdem wurde ich gebeten, die **Ergebnisse meiner Studie in der Hebammenzeitschrift darzustellen**, was ich eine ausgezeichnete Idee finde.

Diesen Frühling habe ich dann eine Voruntersuchung durchgeführt in Form von Interviews mit verschiedenen Hebammen (Oberhebammen, leitende Hebammen, freipraktizierende und Spitalhebammen an Unispitälern und Privatspitälern).

Aufgrund dieser Interviews habe ich einen Fragebogen speziell für den Hebammenberuf zusammengestellt, welcher in den

nächsten Tagen einer zufällig ausgewählten Gruppe von Hebammen aus der deutschsprachigen Schweiz zugeschickt wird. Um ihn auszufüllen braucht man ungefähr 40 Minuten. Die Untersuchung erfolgt **anonym**.

Ich hoffe, dass ich Ihnen in der nächsten Zeit an dieser Stelle interessante Ergebnisse präsentieren kann.

Falls Sie zu den «Auserwählten» gehören, die in die Stichprobe einbezogen werden, freue ich mich, wenn Sie teilnehmen werden!

Nicole Bachmann  
Psychologisches Institut  
der Universität Fribourg  
Rte des Fougères  
1700 Fribourg

- Vorzeitige Wehentätigkeit
- Ursache-Therapie
- Help-Syndrom
- Indikationen zu Aborten und deren Komplikationen bei Plazentalösung

29. November 1990: Adventsfeier

Januar 1991: Babymassage

25. April 1991: Generalversammlung

Die detaillierten Einladungen zu den jeweiligen Anlässen erhalten Sie frühzeitig. Reservieren Sie sich bitte diese Daten. Anfangs Juni 1991 findet die Delegiertenversammlung des Schweizerischen Hebammenverbandes in Basel statt. Aus organisatorischen Gründen ist dieses Jahr kein Ausflug vorgesehen.

Mit freundlichen Grüßen  
für den Vorstand, Christine Rolli

### AARGAU



064 / 37 33 88

#### Neumitglieder:

Ey Iris, Wettingen, Diplom 1987, Zürich; Nieuwminster Susann, Rothrist, Schülerin, Hebamenschule Bern



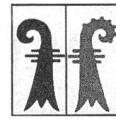
### BERN

031 / 41 41 26

#### Neumitglieder:

Christen Yvonne, Bettensen, Diplom 1970, Bern; Cignacco Eva, Wabern, Schülerin, Hebamenschule Bern; Habegger Nicole, Bern, Diplom 1987, Bern; Schembri Ursula, Msida/Malta, Diplom 1982, Bern; Raeber Eveline, Oberhofen, Diplom 1985, Luzern

### BEIDE BASEL



061 / 321 38 14

Liebe Kolleginnen,  
in der Nr. 7/8 wurden die Sektionsnachrichten Ihres Kantons «halbiert» und die Sektionsnachrichten von Bern dazwischen geschoben. Das tut mir leid und ich möchte mich dafür entschuldigen.

Damit auch sicher alle, die wichtigen Daten und Nachrichten zur Kenntnis nehmen können, drucken wir den zweiten Teil noch einmal ab.

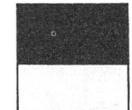
Die Redaktorin: Sylvia Forster

### Sektionsveranstaltungen in der Übersicht

23. Oktober 1990

Weiterbildungstag im Frauenspital Basel

### FRIBOURG



029 / 2 12 64

Notre prochaine **assemblée générale aura lieu le 31 octobre**, à 14h.15, à l'Hôtel de l'Aigle Noir.

Hedwige Remy, Présidente



### GENÈVE

022 / 29 30 29

#### Nouveaux membres:

Kalberer Christiane, Genève, élève sage-femme, Genève; Salama Denyse, Chêne-Bougeries, diplôme 1948, Paris/Londres



### OSTSCHWEIZ

071 / 35 59 43

#### Neumitglieder:

Frommenwiler Eveline, St. Gallen, Diplom 1987, St. Gallen; Göggerle Antonia, Scherzingen, Diplom 1989, Luzern; Hailer Therese, Stein, Diplom 1986, St. Gallen; Lerch Ingrid, Vaduz, Diplom 1984, Graz (A); Opprecht Marianne, Rorschach, und Thom Lucrezia, Chur, Schülerinnen an der Hebamenschule Chur; Wagner Maja, St. Gallen, Diplom 1988, St. Gallen

**Graubünden: Treffen der Spital- und frei-**

**tätigen Hebammen am 26.9.90, 14.00 Uhr, Hebamenschule Chur Fontana**

**Thema: Hebamenausbildung in Graubünden**

SG Hebamnstamm: jeweils letzter Donnerstag im Monat 27.9., 25.10., 29.11., ab

18.00 Uhr im Rest. Volkshaus Lämmisbrunnenstr. 41 in St. Gallen.  
 WB: 15.11.90, 14.00 Uhr: Besichtigung der Bioforce in Roggwil, TG.  
 Bitte Adressänderungen oder Abreisen ins Ausland immer rechtzeitig der Präsidentin melden!

Für den Vorstand, A. Bärtsch

## SOLOTHURN

062 / 41 45 57

Zum Gedenken an  
 Lilly Schmid-Henz

Unsere Sektion trauert um ein liebes Aktiv-Mitglied. Am 12. Juli ist Lilly Schmid aus Günsberg im Alter von 60 Jahren von ihrer schweren Krankheit erlöst worden. Diese Krankheit hat ihr grosses Leid gebracht – und doch haben wir sie ruhig und gefasst gefunden, als wir sie eine Woche vor ihrem Heimgang noch in der Klinik Obach besucht haben. Dort fühlte sie sich verstanden und geborgen, denn dort war sie ja auch fast zu Hause.

Lilly Schmid war nämlich während 30 Jahren in dieser Klinik als Hebamme tätig. Während der letzten Jahre hat sie auch noch ambulante Geburten betreut.

Mit ihren Kolleginnen und Mitarbeitern in der Klinik hat sie sich gut verstanden, sie war immer zum Einsatz bereit. Sie war der Doppelbelastung Beruf und Familie gewachsen; Ihr ausgeglichenes Wesen wurde beidem gerecht.

Ihr Gatte, ihre beiden Kinder welche nun im schönen Haus verlassen zurückbleiben, werden ihre Frau und Mutter sehr vermissen. In unserer Sektion hat Lilly stets intensiv geholfen. Während etlichen Jahren amtete sie als Aktuarin.

Wir danken ihr an dieser Stelle für alles, was sie für die Sache der Hebammen geleistet hat, aber auch für ihre menschliche Haltung, die uns Vorbild sein könnte.

Ehre sei ihrem Andenken! B.M.



## VAUD-NEUCHÂTEL

021 / 903 24 27

Nouveaux membres:

Rosat Ingrid, La Chaux-de-Fonds, diplôme 1980, Strasbourg (F); Wehrli Marchais Irène, Moutier, diplôme 1985, Reims (F)

Notre prochaine assemblée générale aura lieu le **jeudi 27 septembre, à 10 heures**, au Grand Café, à Marin, près de Neuchâtel.

L'ordre du jour est le suivant:

- Nouvelles de l'Association.
- Discussion et réflexions sur notre profession, plus particulièrement de notre place en milieu hospitalier.
- Repas
- Dès 14h.30, suite des réflexions, ou, pour celles qui le désirent, visite du Papillorama.

Un train arrive à Marin à 9h.25, et le Grand Café se trouve à 10 min. à pied, près du Centre commercial. Des voitures seront à disposition pour ce trajet.

Nous vous prions de nous téléphoner pour réserver votre repas soit au 021 36 32 60 (Maternité Active) ou au 021 781 25 53 (Marik Thalmeyr) et de laisser votre message sur le répondeur.

Nicole Demiéville Garmi, secrétaire  
 Charlotte Gardiol, présidente

## ZENTRAL SCHWEIZ

042 / 36 58 52

Neumitglieder:

Evans Fakhrandeh, Ebikon, Diplom 1975, England; Walker Silvia, Luzern, Diplom 1983, Luzern

Hebammenstammtisch:

Donnerstag, 27. 9. 1990, 20 Uhr in der Hebamenschule Luzern.

Voranzeige:

Dienstag, 18. 12. 1990, 14 Uhr, Weihnachtsfeier im Pfarreiheim St. Karli, Luzern.

## ZÜRICH UND UMG.

052 / 35 21 42

Neumitglieder:

Feichter Martine, Dänikon, Diplom 1990, Zürich; Isler Vreni, Kilchberg, Diplom 1967, Basel; Maier Gabriele, Dielsdorf, Diplom 1988, Luzern; Wyler Colette, Zürich, Diplom 1989, Zürich.

Hebammenfortbildung

Dienstag, 27. November 1990, 9.00 bis 12.30 Uhr mit anschliessendem Lunch  
 Schulungszentrum des Universitätsspitals, Gloriastrasse 19, 8006 Zürich, Tramhaltestelle PLATTE, Nr. 5 und 6.

Die Cardio – Tokographische Überwachung unter der Geburt

9.00 h Begrüssung bei Kaffee und Gipfeli  
 9.30 h Die Auswertung des Cardio-

tokogrammes. Herr Dr. Vetter, leitender Oberarzt des Universitäts-spitals Zürich.

12.30 h Übungsgruppen zur Auswertung verschiedener Cardio-Tokogrammaufzeichnungen

Anschliessend gemeinsamer Lunch

Anmeldung bis 15. November 1990 an:  
 Verena Locher, Balberstrasse 27,  
 8038 Zürich  
 Bitte Lunchteilnahme angeben!

Unkosten: Mitglieder: Fr.10.–; Nichtmitglieder: Fr. 20.–

Zum Gedenken an  
 Hanna Strelbel-Wegmann

Wir Kolleginnen der alten Sektion Winterthur trauern um unsere liebe Hanna Strelbel-Wegmann.

Sie ist nach längerem Leiden am 11. Juli 1990 verstorben. Hanna Strelbel, am 18.8.1917 in Winterthur-Veltheim geboren, wuchs als Jüngste mit einem Bruder und einer Schwester auf.

Schon mit 18 Jahren begann sie im Mütter- und Säuglingsheim Inselhof Zürich eine Lehre als WS-Pflegerin, die zwei Jahre dauerte. In der Folge machte sie Privatpflege im In- und Ausland.

1950-51 absolvierte sie den Hebammen-Kurs in der Frauenklinik Zürich und arbeitete nachher in der Frauenklinik Winterthur während mehrerer Jahre. Kurz vor ihrer Heirat 1964 mit Emil Strelbel, verliess sie die Frauenklinik und arbeitete als freiberufliche Hebammme in Winterthur.

Hanna Strelbel ist 1957 in die Sektion Winterthur des SHV eingetreten und wurde dann bei der Fusion mit der Sektion Zürich als Beisitzerin in den neuen Vorstand der Sektion Zürich und Umgebung gewählt, wo sie einige Jahre verblieb.

Leider machte sich vor ca. vier Jahren ein leidens bemerkbar, das eine Operation nötig machte. In den nachfolgenden Jahren musste sie sich, nach jeweiligen Unterbrüchen, in denen sie sich immer ordentlich erholt, noch drei Operationen unterziehen. Beim fünften Spitalaufenthalt war die Krankheit schon so weit fortgeschritten, dass nur noch mit Medikamenten die Schmerzen eingedämmt wurden. Nach vierwöchigem Spitalaufenthalt weilte sie noch drei Wochen im Kurhaus Sennrütli in Degersheim, wo sie aber immer schwächer wurde. Ihre Schwester und Schwager holten Hanny von dort zu sich heim nach Meilen, wo sie nach zweieinhalb Wochen verschied.

Hanna Strelbel hinterlässt bei uns Winterthurer Kolleginnen eine grosse Lücke, war sie doch immer eine liebenswerte, hilfsbereite Kollegin. Wir werden sie immer in bester Erinnerung behalten.

Für die Winterthurer-Kolleginnen  
 G. Helfenstein

Zum Gedenken an  
Sr. Dolores Franze, Adliswil

Am 27. Juni haben wir in der ref. Kirche Adliswil Abschied genommen von Sr. Dolores Franze, eine liebenswerte, herzensgute Kollegin.

Sr. Dolores wurde am 26.8.1906 im Staate New York USA geboren, wo ihr Vater, deutscher Staatsbürger, als Kaufmann tätig war. Im zarten Kindesalter verlor sie leider schon ihre Mutter, die an einer zweiten Schwangerschaft (Fehlgeburt) verstarb.

Die junge Familie verbrachte ihre Ferien immer in Adliswil, der Heimat ihrer Mutter und nach deren Hinschied kam der Vater mit dem Kleinkind dorthin zurück. Dolores durfte bei zwei Tanten, Schwestern der Mutter, aufwachsen.

Nach Ende der Schulzeit arbeitete sie für kurze Zeit als Seidenweberin, hielt sich aber da-

nach in England in Familien auf, um die englische Sprache zu erlernen, da sie ja durch die Geburt amerikanische Staatsbürgerin war. Weil sie sich immer sehr zu Kindern hingezogen fühlte, absolvierte sie im Mütter- und Säuglingsheim Inselhof, Zürich, die Lehre als Säuglingsschwester. Vom 1.1.1934 – Oktober 1935 besuchte sie den Hebammen-Kurs in Bern, wo sich auch die Schreibende aufhielt. Seither bestand zwischen uns eine herzliche Freundschaft.

Nach der Diplomierung kehrte Sr. Dolores auf den 1.12.1935 in den Inselhof zurück, wo sie bis zu ihrer Pensionierung als sehr beliebte, geschätzte, äusserst pflichtgetreue Hebammme arbeitete. In diesen Zeitabschnitt fiel auch der Erhalt des Bürgerrechtes der Stadt Zürich und somit wurde sie auch Schweizerin.

1945 trat Sr. Dolores in den SHV Sektion Zürich ein. Sie interessierte sich sehr um das

Geschehen des Verbandes und der Sektion Zürich und war auch während einer Amts-dauer deren Präsidentin, gab aber wegen zu starker beruflicher Inanspruchnahme das Amt wieder weiter.

Nach der Pensionierung zog sie sich in ihr Heim in Adliswil zurück, das sie von ihren Tanten geerbt hatte und durfte noch eine Reihe von Jahren den Ruhestand genießen. Vor 10 Jahren aber brach plötzlich eine bösartige Krankheit aus, die durch starke Bestrahlungen zurück gedämmt werden konnte, bis vor ca. dreiviertel Jahren ihr Leid sich wieder bemerkbar machte und ihre Kräfte langsam abnahmen. Die letzten vier Wochen musste sie noch hospitalisiert werden im Stadtspital Triemli, wo sie am 21. Juni still entschlief.

Wir werden sie in lieber Erinnerung behalten.

G. Helfenstein, Winterthur



**SCHOCH AG**  
**Institut für Kommunikation**  
Postfach 3000 Bern 8  
Tel. 031/53 13 35

Suchen Sie Möglichkeiten zur positiven Veränderung?

- Das Leben mit meinen Sonnen- und Schattenseiten
- Ich sage ja und meine nein
- Mich und andere führen (Führungstraining)
- Einführung in die Transaktions-Analyse

Verlangen Sie Detailinformationen!



**Bündner Hebammenschule**  
**am Kantonalen Frauenspital**  
**Fontana, 7000 Chur**

Wir suchen per sofort oder nach Vereinbarung eine diplomierte Hebammme als

## Lehrerin und Unterrichtsassistentin

Anfragen und Bewerbungen richten Sie bitte an Herrn R. Mutzner, Schulleiter, Lürlibadstrasse 118, 7000 Chur  
Telefon 081 21 61 11, intern 634



Kantonsspital Luzern

## • Startklar

Denn bei uns sind Sie Tag für Tag dabei, wenn neues Leben das Licht der Welt erblickt.  
Für die Gebärabteilung unseres modernen Spitals suchen wir eine

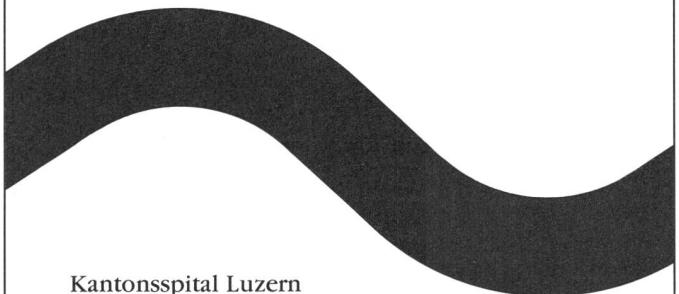
## • dipl. Hebamme

Sie haben Freude an individueller Geburtshilfe, an praxisorientierter Schülerausbildung und engagieren sich für das gute Zusammenspiel im Team. Wir bieten abwechslungsreiche Aufgaben, fortschrittliche Arbeitsbedingungen und interne Aufstiegschancen.

Interessiert? Schwester Margrit Pfäffli, Oberhebamme, sagt Ihnen gerne, was Sie wissen möchten.

Rufen Sie uns an. 041/25 11 25.

Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte an Herrn Martin Wingeier, Leitung Pflegedienst.



Kantonsspital Luzern

Kantonsspital Luzern  
Leitung Pflegedienst  
6000 Luzern 16



**Regionalspital Herisau**  
9100 Herisau      Telefon 071 53 11 55

Für unser Gebärsaal mit jährlich ca. 300 Geburten suchen wir eine  
**dipl. Hebamme** (Teilzeit 40–60%)

In unserem Team erwartet Sie eine vielseitige Aufgabe:

- Betreuung der Gebärenden
- Schwangerschaftskontrollen
- Mithilfe auf der Wochenbettstation nach Bedarf

Wenn Sie mehr erfahren möchten, wenden Sie sich bitte an:  
Sr. Eva Schoch, leitende Hebamme, oder an Dr. Ehrsam, Leitender Arzt.



**Regionalspital Herisau**

## Hebamme

Es ist **Teilzeiteinsatz** möglich.

Wir bieten eine interessante, vielseitige Tätigkeit in kleinem überschaubarem Team sowie gut ausgebauten Anstellungsbedingungen und Sozialleistungen.

Falls Sie diese Stelle näher interessiert, erzielen Ihnen unsere Oberschwester, Sr. Idda Habermacher, oder der Verwalter, Herr W. Macher, gerne nähere Auskunft. Ihre Bewerbung richten Sie bitte direkt an:

**Klinik Stephanshorn**  
Verwaltung  
Brauerstrasse 95  
9016 St. Gallen  
Telefon 071 37 11 11

**AGNES FRICK**  
VERMITTLUNG + BERATUNG  
FÜR DAS SPITALPERSONAL

**Sie suchen eine neue Herausforderung?  
Wir bieten Ihnen die optimale Lösung!**

Dipl. Hebammen

Wir informieren Sie gerne ausführlich und freuen uns auf Ihre schriftliche oder telefonische Kontaktnahme.

Neustadtgasse 7 · CH-8001 Zürich  
Telefon 01/262 06 80



Engeriedspital  
3000 Bern 26  
Telefon 031 26 91 11

**Hallo Sie,  
ja Sie da!**

Sind Sie nicht ausgebildete

**Hebamme?**

Wir haben **Ihnen** ein interessantes **Angebot!**

In unserem kleinen Privatspital mit neu renovierter Geburtenabteilung (14 Betten) suchen wir eine leitende Hebamme.

- Praktisch **kein Pikettdienst**
- Schichtarbeit
- Tätigkeit im Gebärsaal und am Wochenbett
- Dammschutz möglich durch Hebamme
- bezahlte Weiterbildung zur Stationsleitung
- gut eingespieltes und kollegiales Team
- usw.

Es versteht sich, dass Sie für die Übernahme der Führungsaufgabe vorzugsweise über etwas Berufserfahrung verfügen sollten.

Sind Sie interessiert?

Rufen Sie doch unseren Leiter Personalwesen an. Zusammen mit der Leitung Pflegedienst werden wir mit Ihnen gerne einen unverbindlichen Vorstellungstermin vereinbaren.

Tel. Direktwahl: 031 26 96 06 – Wir freuen uns!



Beratung und  
Treuhand AG

Wir sind ein Stellenvermittlungsbüro für Spitalpersonal und suchen laufend:

## Dipl. Hebammen

Möchten Sie gerne aus mehreren Stellenangeboten auswählen? Rufen Sie noch heute an, oder senden Sie uns Ihre schriftliche Bewerbung. Unser Service ist für Arbeitnehmer kostenlos.

**HOSPI**  
**Stellenvermittlung**  
Bahnhofplatz 2  
Im Hauptbahnhof  
Postfach 716  
**9001 St.Gallen**  
071 23 50 33

**Rotkreuzspital**

Gloriastrasse 18,  
Postfach, 8028 Zürich

In unserem Privatspital mit freier Ärztewahl suchen wir zur Ergänzung unseres Teams in der Geburtsabteilung eine

## Hebamme

Legen Sie Wert auf eine individuelle Betreuung der werdenden Eltern?

Arbeiten Sie gerne in einer kleinen Gruppe und ist Ihnen eine gute Zusammenarbeit wichtig?

Wir bieten attraktive Arbeitszeiten, fachliche Unterstützung mit interner Schulung und Möglichkeit zu externer Weiterbildung. Bei einer 80-100% Anstellung kann eine 1-Zimmer Wohnung an ruhiger Lage vermittelt werden.

Rufen Sie uns an. Wir nehmen uns gerne Zeit, Sie über weitere Einzelheiten (z. B. Teilzeitanstellung) zu informieren oder verlangen Sie unseren Personalanmeldebogen.

Auch Wiedereinsteigerinnen sind bei uns herzlich willkommen.

Pflegedienst, Frau A. Felix, Telefon 01 256 61 23

**Regionalspital**  
**Lachen** am See

In unser Spital am Zürichsee suchen wir für die gynäkologisch-geburtshilfliche Abteilung

## dipl. Hebamme

die Freude an selbständigem Arbeiten hat.

Wir betreiben eine sorgfältige, kreative Geburtshilfe mit jährlich ca. 400 Geburten.

Auf einen Anruf von Ihnen freut sich unser Hebammen-Team, das Ihnen gerne weitere Auskünfte erteilt.

Ihre Bewerbung senden Sie bitte an

Regionalspital, Leitung Pflegedienst, 8853 Lachen

## Lachen – ein Spital blickt nach vorn

In unserer lebhaften Gebärabteilung (1'600 Geburten pro Jahr) ist eine

## Hebammenstelle

neu zu besetzen.

Wir sind ein junges Team, legen grossen Wert auf individuelle Betreuung und arbeiten im Schichtbetrieb.

Wenn Sie mehr wissen wollen, rufen Sie uns an. Wir freuen uns auf ein persönliches Gespräch. Auskunft erteilt Ihnen gerne unsere leitende Hebamme, Frau Doris Franchina, Telefon 056 84 21 11 intern 8 23 41.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an:  
Frau Yvonne Biri, Pflegedienstleitung, Kantonsspital, 5404 Baden.



**KANTONSSPITAL**  
**BADEN**

## Bezirksspital 3280 Meyriez/Murten

In unser kleines, familiäres Bezirksspital suchen wir für sofort oder nach Vereinbarung eine

## dip. Hebamme

welche Freude hat an ganzheitlicher Betreuung der Schwangeren vor, während und nach der Geburt. Selbstinitiative und Mithilfe auf der Abteilung / Bébészimmer sind erwünscht.

Nähere Auskünfte erteilt Ihnen gerne Sr. C. Schmid, Leiterin Pflegedienst, Bezirksspital Meyriez, Telefon 037 72 11 11

## Frauen brauchen Hebammen

T-Shirts mit aufgedrucktem Slogan

Größen M, L, XL

Farben: weiss, blau, grün, türkis, pink

Preis: Fr. 20.—, ab 5 Stück Fr. 17.— + Versandspesen

**SHV Zentralsekretariat, Flurstrasse 26, 3000 Bern 22**  
**Telefon 031 42 63 40**

### SPITAL PFLEGI

Das Akutspital mit 200 Betten  
beim Römerhof Zürich  
persönlich, zukunftsorientiert,  
vielseitig



### Gebärsaal

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir

### dipl. Hebamme

80 – 100%.

Wir haben ca. 1400 Geburten im Jahr, knapp die Hälfte mit Belegärzten.

Wenn Sie mehr wissen wollen, rufen Sie uns an. Wir freuen uns auf ein persönliches Gespräch, Telefon 01/ 258 64 01.

Senden Sie bitte Ihre Unterlagen an:

Sr. Erika Keller, Leitende Hebamme,  
Schweizerische Pflegerinnenschule  
Schwesternschule und Spital, Zürich  
Carmenstrasse 40  
8030 Zürich

### SPITAL PFLEGI



Hebammenschule Bern  
Universität-Frauenklinik  
und Kantonales Frauenspital

Zur Ergänzung unseres Schulteams suchen wir eine

## Lehrerin oder Assistentin

Der Aufgabenbereich dieser interessanten und vielseitigen Stelle umfasst unter anderem:

- Mitverantwortung für die Ausbildung der Hebammenstudentinnen
- Theoretischer und praktischer Unterricht in Wochenbett-, Säuglings- und Kinderkrankenpflege
- Mitarbeit im neuen neunmonatigen Aufnahmerythmus und an laufenden Schulprojekten.

### Wir erwarten:

- entweder KWS-Diplom
- oder Hebammendiplom und KWS-Diplom
- Bereitschaft für Fort- und Weiterbildung
- Berufserfahrung in Gebieten der Pädiatrie und Geburtshilfe von mindestens zwei Jahren
- Eigeninitiative
- Organisationstalent
- Aufgeschlossenheit
- Fähigkeit zu Teamarbeit

### Wir bieten:

- Abwechslungsreiche Tätigkeit
- Selbständigkeit in Ausbildungsbelangen
- Kleines Schulteam
- Möglichkeiten für fachliche und persönliche Fort- und Weiterbildung
- Anstellungsbedingungen nach kantonalem Dekret

Stellenantritt: auf den 1.10.1990 oder nach Vereinbarung.

Auskunft erteilt die Schulleitung der Hebammen schule: Frau Marie-Claude Monney Hunkeler Telefon 031 24 21 56/57.

Schriftliche Bewerbungen sind zu richten an die Schulleitung der Hebammen schule Bern Falkenhöheweg 1, 3012 Bern



Wir suchen eine

## dipl. Hebamme

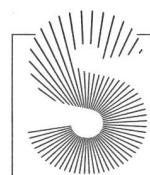
wenn möglich mit Berufserfahrung.

Wenn Sie Freude haben an einer selbständigen Tätigkeit und eine angenehme Arbeitsatmosphäre suchen, ist das Kantonsspital Uri für **Sie** der Arbeitsort mit Zukunft.

Herr H. J. Franzke  
Leiter Pflegedienst  
Kantonsspital Uri  
6460 Altdorf

erwartet gerne Ihren Anruf.

KANTONSSPITAL URI, 6460 Altdorf  
Telefon 044 4 51 51



**KLINIK  
SONNEN  
RAIN**

Für unsere **Privatklinik** mit Belegarztsystem (ca. 500 Geburten jährlich) suchen wir sofort dringend **für einige Monate** zur Überbrückung zwei

## Hebammen

Wir bieten:

- interessante, vielseitige Tätigkeit
- **Teilzeitarbeit** möglich
- zeitgemäße Anstellungsbedingungen

Wir erwarten:

- gute Fachkenntnisse / Flexibilität
- Sinn für Zusammenarbeit in kleinem Team
- Sprachkenntnisse: deutsch

Wenn Ihnen eine Tätigkeit in einem aufgeschlossenen Team Freude macht, sollten wir uns kennenlernen.

Bitte setzen Sie sich mit unserer Oberschwester in Verbindung, sie gibt Ihnen gerne nähere Auskunft

**Klinik Sonnenrain**, Socinstrasse 59, 4002 Basel  
Telefon Sr. L. Cramer 061 284 84 44



**BEZIRKSSPITAL  
NIEDERSIMMENTAL  
3763 ERLENBACH I/S.**

Unser Team auf der Geburtsabteilung freut sich auf eine Kollegin. Wir suchen eine

## Hebamme

In einem Team gewährleisten Sie den Dienst im Gebärsaal und auf der Wöchnerinnenabteilung.

In der engen Zusammenarbeit mit der Abteilung stehen Sie auch nach der Geburt in Kontakt zu Mutter und Kind.

Weitere Auskünfte erteilen wir gerne und freuen uns auf Ihren Anruf.

Leitung Pflegedienst,  
J. Reber oder Sr. Lotti verlangen.  
Telefon 033 81 22 22



**PRIVATKLINIK OBACH  
SOLOTHURN**

## Hebamme

Bei uns wurde eine zusätzliche Stelle als Hebamme bewilligt.

Wir Hebammen würden uns sehr freuen, Dich in unserem Team begrüssen zu dürfen.

Wenn Du interessiert bist, telefoniere unverbindlich.

Jede Hebamme gibt Dir gerne weitere Auskunft.

Wir freuen uns auf Deinen Anruf!  
Telefon 065 23 18 23

## BEZIRKSSPITAL HERZOGENBUCHSEE

Zur Ergänzung unseres Personalbestandes suchen wir eine ausgebildete

### Hebamme

für die Gebärabteilung mit etwa 300 Geburten sowie eine ausgebildete

### Krankenschwester AKP oder KWS

Für unsere Abteilung Gynäkologie/Geburtshilfe.

Wir bieten neuzeitliche Anstellungsbedingungen und sind gerne bereit, Ihnen die entsprechenden Arbeitsbereiche vorzustellen.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf an Oberschwester Sylvia Reusser oder Ihre schriftliche Bewerbung an das Bezirksspital, 3360 Herzogenbuchsee, Telefon 063 60 11 01.



## REGIONALSPITAL EINSIEDELN

Ergänzend zu den nachfolgend zur Wiederbesetzung aufgeführten Stellen profitieren Sie bei uns von den vielseitigen Sport- und Entspannungsmöglichkeiten, vom Wohnen im Grünen und doch in Stadt Nähe (Autobahn N3) sowie von einer meist nebelfreien Lage.

Möchten Sie sich verändern? Wir heissen Sie auf unserer geburtshilflichen Abteilung mit jährlich 250 Geburten in einem 4er-Team als

### Hebamme

recht herzlich willkommen. Schauen Sie doch mal ganz unverbindlich bei uns herein. Auskünfte erteilt Ihnen unsere Oberschwester, Sr. Sira Regusci.

## REGIONALSPITAL EINSIEDELN

Telefon 055 51 11 11



## KANTONALES FRAUENSPITAL FONTANA, CHUR

Wir suchen zur Ergänzung unseres Teams

### 1 dipl. Schwester KWS

für die Frühgeborenen-Station

### 2 dipl. Schwestern KWS oder AKP

für die geburtshilfliche Abteilung

### 2 dipl. Hebammen oder Hebammenschwestern

(1200 Geburten pro Jahr)

Unsere Oberschwester erteilt Ihnen gerne weitere Auskunft, Telefon 081 21 61 11.

Bewerbungen sind zu richten an die **Verwaltung des Kantonalen Frauenspitals Fontana, 7000 Chur**

Wir sind ein akutes Belegarzt- und Schulspital mit 200 Betten und suchen für unsere Geburtsabteilung (850 Geburten pro Jahr)

### 1 dipl. KWS-Schwester oder 1 dipl. Hebamme

Wir möchten diese Aufgabe, welche die Betreuung von Mutter und Kind umfasst, jemandem anvertrauen, der

- über ein KWS- oder Hebammendiplom verfügt
- in einem kleinen, aktiven Team arbeiten möchte
- gerne die Pflege und Betreuung von Mutter und Kind übernimmt

Sr. Elisabeth Romann, Leiterin des Pflegedienstes, freut sich auf Ihren Anruf uns steht Ihnen gerne mit weiteren Auskünften zur Verfügung.  
Schriftliche Bewerbungen sind an die untenstehende Adresse zu richten.



## SALEM-SPITAL

des Diakonissenhauses Bern

Schänzistr. 39, Postfach 224, 3000 Bern 25

Telefon 031 42 21 21

120 735 664

## KREISSPITAL OBERENGADIN **SAMEDAN**

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir

### dipl. Hebamme

Wir bieten vielseitiges, interessantes Arbeitsgebiet und zeitgemäss Anstellungsbedingungen.

Nähre Auskünfte erteilt Ihnen gerne die Leiterin des Pflegedienstes Frau Regula Caflisch, Telefon 082 6 11 11.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an das Kreisspital Oberengadin, Leitung Pflegedienst, 7503 Samedan.



## Klinik Schachen

Schänisweg, 5001 Aarau/Schweiz

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung

### dipl. Hebamme

Wir sind ein Belegarztspital mit rund 350 Geburten im Jahr.

Wenn Sie Freude und Interesse an selbständiger Arbeit haben, informieren Sie sich bei unserer leitenden Hebamme, Sr. Marianne Villiger, Telefon 064 26 71 30. Sie gibt Ihnen gerne weitere Auskunft.

Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an  
**AMI-Klinik Im Schachen, Leitung Pflegedienst,  
Schänisweg, 5001 Aarau**

## KLINIK LIEBFRAUENHOF ZUG

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung

### dipl. Hebamme

Wir sind ein Belegarztspital mit ca. 600 Geburten pro Jahr. Wir wünschen uns eine erfahrene, zuverlässige Persönlichkeit.

Für ein unverbindliches Informationsgespräch steht Ihnen unsere Leitung Pflegedienst, Herr N. Jenny oder Frau Marietta Höfliger, gerne zur Verfügung.

Telefon 042 23 14 55

**KLINIK LIEBFRAUENHOF ZUG**  
Zugerbergstrasse 36, 6300 Zug



### Maternité Inselhof Triemli

Klinik für Geburtsmedizin und Gynäkologie, Birmensdorferstr. 501, 8063 Zürich

Wir suchen per sofort oder nach Vereinbarung

### dipl. Hebamme

Voll- oder Teilzeiteinsatz je nach Wunsch. Unser erfahrenes Hebammenteam nimmt gerne Wiedereinsteigerinnen auf.

Wir verfügen über eine modern eingerichtete Gebärabteilung (ca. 800 Geburten pro Jahr) und betreuen auch Hebamenschülerinnen.

Wenn Sie interessiert sind an guter Zusammenarbeit in einem kollegialen Team, würden wir Sie gerne kennenlernen.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an:

Ruth Tschamper  
Klinikoberschwester  
Telefon 01 201 34 11  
intern 8638 oder 5017



## **Regionalspital Biel Frauenklinik**

Chefarzt PD Dr. U. Herrmann

Für unseren Gebärsaal suchen wir

### **eine diplomierte Hebamme**

Nähre Auskunft erteilt gerne unsere Oberschwester der Frauenklinik, Schwester Dora Suter, Telefon 032/24 23 41.

Bewerbungen richten Sie bitte an die Spitaloberin K. Duss, Regionalspital, 2502 Biel.



## **KANTONSSPITAL FRAUENFELD**

Pflegedienst

Sind Sie diplomierte Hebamme?  
Möchten Sie sich gerne verändern?

Bei uns können Sie die Aufgaben einer

## **leitenden Hebamme**

übernehmen.

In unserem Spital haben wir fünf Gebärsäle. Pro Jahr verzeichnen wir über 1100 Geburten. Unser Chefarzt, PD Dr. J. Eberhard, ist sehr offen für die moderne Geburtshilfe.

Fühlen Sie sich angesprochen? Wir erwarten gerne Ihren Anruf, um Fragen zu beantworten. Verlangen Sie Sr. Emerita Lüchinger, Oberschwester der Frauenklinik Telefon 054 24 71 11 oder Frau E. Habermacher, Leiterin des Pflegedienstes, Telefon 054 24 73 85

**TELEFON 054 24 71 11  
8500 FRAUENFELD**



## **KANTONALES FRAUENSPITAL FONTANA, CHUR**

Wir suchen zur Ergänzung unseres Teams

**2 dipl. Hebammen / Hebamenschwestern**  
(1200 Geburten pro Jahr)

**1 dipl. Schwestern KWS oder AKP  
und Pflegerinnen FA SRK**

für die geburtshilfliche Abteilung

Dienstantritt: nach Vereinbarung

Weitere Auskunft erteilt Ihnen gerne unsere Oberschwester, Telefon 081 21 61 11.

Bewerbungen sind zu richten an die **Verwaltung des Kantonalen Frauenspitals Fontana, 7000 Chur**.

## **KANTONSSPITAL KSW WINTERTHUR**

Das Kantonsspital liegt mit seinen 676 Betten an ruhiger, zentraler Lage Winterthurs, der sechstgrössten Schweizer Stadt. Winterthur bietet hohe Lebensqualität dank vielfältigem Kulturangebot, attraktiver Altstadt, grosszügigen Grünflächen und guten Wohnmöglichkeiten in- und ausserhalb der Stadt.

### **Augenklinik**

### **Chirurgische Klinik**

### **Frauenklinik**

### **Kinderklinik**

### **Medizinische Klinik und Med. Poliklinik**

### **Orthopädie**

### **Rheumaklinik**

Bis zu 1300 Säuglinge erblicken jährlich bei uns das Licht der Welt! Unsere Klinik besteht aus vier verschiedenen Stationen mit 100 Betten und deckt alle Bereiche der Gynäkologie ab. Dazu gehören auch die Onkologie und die plastische Chirurgie. Pro Jahr werden bis zu 1300 gynäkologische Eingriffe vorgenommen. Die gezielte Schülerbetreuung ist uns ebenfalls ein besonderes Anliegen.

Für unseren Gebärsaal suchen wir eine an fortschrittlicher Geburtshilfe interessierte

## **Hebamme**

Unsere Gebärabteilung ist modern eingerichtet. Es erwartet Sie ein engagiertes Team und eine gute Arbeitsatmosphäre.

Auskunft erteilt Ihnen gerne Frau Marianne Meyer, Oberschwester der Frauenklinik, Telefon 052 82 21 21 (intern 2752). Bewerbungen bitte an:

## **KANTONSSPITAL WINTERTHUR**

**Pflegedienst, Brauerstr. 15, 8401 Winterthur**

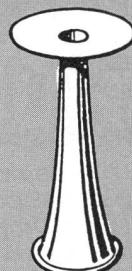
## Bezirksspital Aarberg

Abteilung Geburten



Chefarzt Dr. R. Liechti  
ca. 130 Geburten pro Jahr

Zur Ergänzung unseres Personalbestandes suchen wir eine



### dipl. Hebamme

Wir bieten Ihnen in einem guten Arbeitsklima eine interessante Tätigkeit.

Ideal für Wiedereinsteigerinnen in Teilzeitanstellung.

#### Aufgabenbereich:

Geburtsleitung und ganzheitliche Wochenbettpflege von Mutter und Kind.

Gerne geben wir Ihnen weitere Auskünfte. Rufen Sie die diensthabende Hebamme an, sie wird Ihnen noch mehr von uns erzählen:  
Telefon 032 82 44 11

Ihre Bewerbung senden Sie bitte an die Pflegedienstleitung  
Sr. Marianna Lahmann  
Bezirksspital Aarberg  
3270 Aarberg



Hôpital de zone  
Morges

Pour notre **bloc d'accouchement** (plus de 1000 naissances par an), le poste de

## Sage-femme responsable

est à repourvoir.

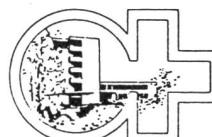
Ce poste conviendrait à une infirmière sage-femme ou à une sage-femme ayant une solide expérience en salle d'accouchement, des compétences techniques reconnues, le sens des responsabilités, des capacités d'organisation, des aptitudes en pédagogie et de réelles qualités humaines.

Entrée en fonction: 1er septembre 1990 ou date à convenir.

Tous renseignements complémentaires peuvent être obtenus auprès de Mme Thouverez, inf.-chef générale.

Les offres écrites sont à adresser à la:

Direction de l'Hôpital de Zone, Service du personnel,  
Case postale 393, 1110 Morges



**Bezirksspital Zofingen**

## Schätzen Sie Lebensqualität?

In unserer Gebärabteilung harmonieren Arbeit und Lebensqualität tatsächlich miteinander.

#### Wir ermöglichen

- einen Schichtbetrieb, der Zeit für Hobbies und fürs Leben lässt
- externe Weiterbildung
- selbständige, individuelle Arbeiten

#### Für uns

- ist individuelle Geburtshilfe
- gute Zusammenarbeit
- Freude an der Arbeit

#### eine Selbstverständlichkeit

Im November wird eine Stelle für eine

### dipl. Hebamme

beis uns frei.

Falls Sie nähere Auskünfte wünschen, steht Ihnen Frau M. Berger, leitende Hebamme gerne zur Verfügung.  
Telefon 062 50 51 51 intern 5169

Ihre Bewerbung senden Sie bitte an Frau J. Staff-Theis, Leiterin des Pflegedienstes, Bezirksspital Zofingen, 4800 Zofingen.

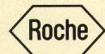
# In guten Händen.



**Zusammensetzung:** Vitamin A, Vitamin B<sub>1</sub>, Vitamin B<sub>2</sub>, Vitamin B<sub>6</sub>, Vitamin B<sub>12</sub>, Vitamin C, Vitamin D<sub>2</sub>, Vitamin E, Biotin, Calciumpanthenat, Folsäure, Nicotinamid, Calcium, Eisen, Magnesium, Phosphor, Kupfer, Mangan und Zink.

**Indikationen:** Erhöhter Bedarf an Vitaminen, Mineralien und Spuren elementen während und nach der Schwangerschaft. Prophylaxe einer Eisen- und Folsäremangelanämie während der Schwangerschaft. **Dosierung:** 1 Tablette pro Tag, mit dem Frühstück einzunehmen, oder nach Vorschrift des Arztes. **Packungen:** Tabletten (mit Bruchrille): 30, 100. Ausführliche Angaben entnehmen Sie bitte dem *Arzneimittel-Kompendium der Schweiz*.

Elevit = Trade Mark



F. Hoffmann-La Roche AG, Basel  
Pharma Schweiz

«Elevit» Pronatal. Multivitaminpräparat mit Mineralien und Spurenelementen. Sichert die Deckung des erhöhten Bedarfs während Schwangerschaft und Stillzeit.

elevit  
PRONATAL

# Er kennt den kleinen Unterschied. Und Sie?



Es gibt auch für Sie gute Gründe, diesen Unterschied zu kennen.

Denn ob Sie Ihr Baby mit dick- oder dünnflüssiger Nahrung



1 kleine Öffnung



2 mittlere Öffnung



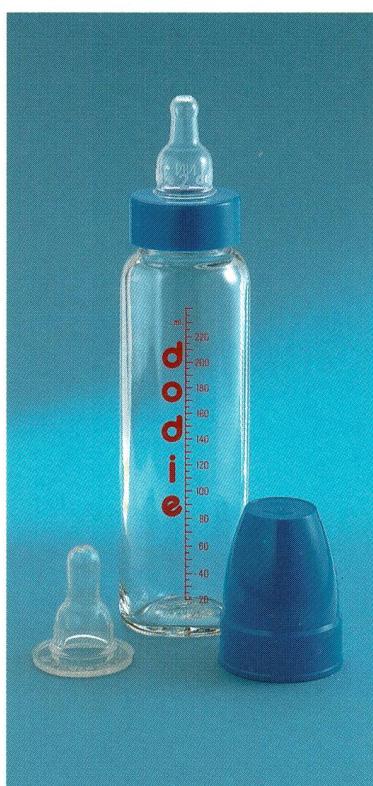
3 grosse Öffnung

1 Sauger =  
3 Trinkstufen

verwöhnen – mit dodie müssen Sie den Sauger nicht mehr wechseln. Seine drei Trinkstufen eignen sich für die unterschiedlichsten Nahrungen. Das

Prinzip ist ganz einfach: Durch leichtes Drehen des Schoppens wird die Saugeröffnung kleiner oder grösser.

Das hat gleichzeitig einen weiteren Vorteil. Welche Sauggewohnheiten Ihr Baby auch hat – ob



es bedächtig trinkt oder hastig – dodie passt sich problemlos an. So wird das «Schöppeln» für Sie noch einfacher und praktischer. Und Ihr Baby fühlt sich rundherum wohl.

Leisten Sie sich das Beste für Ihr Baby. Verwöhnen Sie es mit dodie, dem Schoppen mit dem Original 3-Stufen-Sauger.

Sie erhalten ihn exklusiv in allen Drogerien und Apotheken. Lassen Sie sich fachkundig beraten.

# dodie

Der Schoppen mit dem Original 3-Stufen-Sauger.

AZ  
2500 Bienne  
Postfach 647  
3000 Bern 22

Adressänderungen an